



# ふうしん ふくら通信

第132号 2018年9月1日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。

江南市の在留外国人数 1,751人 (2018年7月末現在)

江南国際交流協会 ふくらの家<sup>いえ</sup>

こうなんしこちのちょうふるわたり  
江南市古知野町古渡142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ 志願参加者募集中 ☆

## ☆江南市民集会!

江南市将要举办文化活动。国际交流协会也会制作活动区，欢迎你的参加。

时间: 10月6日(周六) 9:00~17:00・

10月7日(星期日) 9:00~16:00

地点: すいとぴあ江南

◆ 免费班车

运行路线

江南駅經由布袋路线(布袋駅→江南駅→すいとぴあ江南  
→江南駅→布袋駅)

宮田路线(すいとぴあ江南→宮田周辺→すいとぴあ江南)

フラワーパーク路线(すいとぴあ江南⇄フラワーパーク江南)

運行日程 ・6日(土)…午前8時~午後5時 ・7日(日)…午前8時~午後4時



## 私立幼儿园开始招生报名

市内私立幼儿园，2019年度入园申请报名按照下表所列

☆ 招收人数

幼儿园名	1年保育 (满5岁)	2年保育 (满4岁)	3年保育 (满3岁)
江南幼稚園 (0587) 55-6241	若干名	若干名	120名
認定江南こども園グレイス			50名
※幼稚園部分の募集 0587(58)8710			
すみれ幼稚園 (0587)54-6633	若干名	若干名	60名
愛知江南短期大学付属幼稚園 0587(59)7000	若干名	若干名	100名

希望入园者，在所希望的幼儿园，领取入园手册并填写和递交入园申请书。

☆ 入园手册・申请书的发放 9月3日(周一)~各幼儿园发放。

☆ 入园申请书的受理: 10月1日(周一)9点~各幼儿园接收报名。

☆ 学费的补助: 满3岁~5岁的幼儿，如果家长收入低的情况下，部分学费给予补助。

询问电话: 各幼儿园。

☆ 关于江南市立保育园的入园，10月号的ふくら通讯将详细地通知说明。



# 关于回收站

为了方便大家投弃资源垃圾，开设回收站啦。

**开设时间** 星期一～星期六（节假日以及年始年末除外）上午 10 点～下午 4 点

**地址** 环境事业中心内（江南市和田町旭 181）

**使用对象** 仅限于江南市在住的个人（经营者不可以使用）。

可以接收以下的资源垃圾（请事先将垃圾分类好拿过来）。

可以接收的资源垃圾种类

纸类，塑料制容器包装类，废塑料，空罐类，空瓶类，泡沫塑料食品托盘、塑料瓶，聚苯乙烯泡沫塑料，布类，铁类，小型家电，花盆里的土，特殊垃圾（干电池，荧光灯等其它含有水银的有害垃圾），电脑类（CRT 显示器除外）

不可搬入的垃圾

中型垃圾（电器产品等，塑料制品，纺织品，木制品，伞），修剪下来的树枝、草，填埋垃圾

还有，可以接收的小型家电有，手机，数码相机，小型游戏机，便携型音乐播放器，电子计算机，电子辞典，遥控器，电气延长线，电线类。

这些以外的电器产品，请作为中型垃圾在居住地的资源垃圾收集场所投弃。

咨询电话 市役所环境课 0587（54）1111（内线 257）。（只可使用日语）。

## 请不要做给周围邻居添麻烦的屋外燃烧行为

关于江南市的户外烧垃圾及烧荒的投诉有很多。

投诉的具体内容是焚烧垃圾产生的臭味及烟灰会粘付在凉洗的衣服上。烟雾会进入家中没办法打开窗户等原因、给不少人增添不必要的麻烦。

法律法规规定不可使用有一定基准的燃烧炉，在种植田，宅区内挖坑或用铁罐做燃烧炉烧荒。不仅有烟和臭味和烟灰，还会因燃烧产生的二恶英（有毒物质）等有害物质给周围邻居的健康和生活环境造成严重的污染。

所以除一部分例外，法律法规是禁止的。

为了创造适合居住的生活环境，需要每个人的协助。大家一起协力创造更优质的生活环境吧。

### **垃圾的处理方法**

家庭垃圾请参照市里的垃圾表（日历）确切处理。可燃垃圾与资源垃圾分开。可燃垃圾请使用市里规定的垃圾袋丢去。资源垃圾按分类丢去资源垃圾处。

### **树枝及草的分别**

请将树枝、草及落叶尽量按照下所示作为资源垃圾提出。另外，树枝，草，落叶等有时在家保管的时间过长，可以当可燃垃圾提出。

垃圾种类	处理方式
草	可以填埋在土中的资源垃圾（树枝・草）
树枝（带有树叶的先端部分）	資源垃圾（树・草）
剪枝（长不满 60 厘米直径不超 15 厘米的）	资源垃圾（中型垃圾）
落叶	可以做肥料的资源垃圾（树枝・草）

咨询处 市役所环境课 0587(54)1111（内线 421）へ（日本語）。

## 検診を受けましょう！ 問合せ：江南市保健センター（56-4111）※日本語のみ

なまえ	対象者	診察時間	予約受理	内容
乳腺癌診察 ★要予約	40 岁以上的人(1979 年 3 月 31 日以前出生的人) ※2017 年 4 月以后接受的人不要接受	9 月 6 日(周 4) 午前・午後	受付中	X 光透视 (マンモグラフィ) 定员 100 人 [按顺序] 诊察费 840 日元 ※孕妇、产妇、断奶后未满一年者及心脏使用起搏器使用者丰胸手术，VP 并联、者不予受理 ※男女医生都有，并不只限于女医生。
	30~39 岁以上的人(1979 年 4 月 1 日~1989 年 3 月 31 日出生的人)※一个年度是指(2018 年 4 月~2019 年 3 月)内的属于体检过一回了。	9 月 20 日(周 4) 午前・午後	受付中	B 超法、視触診法 定员 100 人 (按顺序) 诊察费 840 日元 ※给婴儿喂奶的人不能接受诊断 ※男女医生都有，并不只限于女医生。

●胃癌 肺癌（肺結核）、前列腺癌、子宮頸癌検査医療機関の実施時間が（7 月～10 月）。

●癌症筛查推进事业的（免费券）已经取消了。

## 予防接種のお知らせ

問い合わせ先・会場：江南市保健センター 0587-56-4111

### ○集団予防接種

名称	対象者	実施日	受付時間	
卡介苗接种	2018 年 3 月 1 日～16 日生まれ	9 月 1 日 (周 2)	13:45～	指定时间外接种希望者，请事先联系。 为提前联系着不予接待。
	2017 年 3 月 17 日～31 日生まれ	9 月 2 8 日 (周 5)	14:30	

## ○個別予防接種

【预防接种的时期，市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等纷失没有江南市预诊票的人，请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合（DPT-IPV）、ポリオ、麻疹・风疹（MR）、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌、水痘

【学童】二种混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）

★针对人类乳头瘤病毒（预防宫颈癌）、现在、不极力推荐，要求接种的人给与接种。没有预诊票的人，请带上母子手帐到保健中心来取。

○接种了脊髓灰质炎疫苗，三种混合接种没有完的人，请到保健センター相谈。

○可在医疗机构接种（需提前预约）。

○接受预防接种时，请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话，要填写好委任状带来。委任状は请到保健中心来领或在市的网站上下载。在市的网页上可以下载。

[http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken\\_center/tyusya/inindoui.pdf](http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf)

○犬山市，大口町，扶桑町的医疗机关接受接种。请直接向医疗机关申请。

从4月1日开始市町村的服务范围扩大，儿童的预防接种可以在县内的医疗机关进行了。、但是经常就诊的医生是在市外的情况，还有回家乡来生孩子的等情况，接受接种要有一定的条件。另外，接种前，要到市保健中心办理手续。

○需要葡萄牙语版・英语版・汉语版・西班牙语版的预诊票・预防接种说明书的人，请与保健センター联系

## ○子どもの健康＜誕生から3歳までの健診＞

### ＜誕生から3歳までの健診＞

種別	対象者	実施時期	受付時間	内容	
4个月幼儿体检	2018年5月1日～16日出生者	9月13日（周四）	13:00～ 13:45	生后不满6个月且未接受检查者也可	
	2018年5月17日～31日出生者	9月27日（周四）			可
1岁半幼儿体检	2017年2月1日～12日出生者	9月12日（周三）		13:45	不满2岁且未接受检查者也可 氟化物涂布
	2017年2月13日～28日出生者	9月26日（周三）			
3岁幼儿体检	2015年9月1日～18日出生者	9月3日（周一）		不满4岁且未接受检查者也可 有尿检	
	2015年9月19日～30日出生者	9月10日（周一）			
2岁半幼儿牙科检查 ★要予約	2016年4月～6月出生者	10月5日（周五）	13:00 ～13:20	牙科检查・牙科咨询、刷牙指导、 氟化物涂布。 申请开始日9月3日（周一）～（预约制）	

关于涂氟化液（フッ化物涂布）以防止小儿虫牙

小儿一岁6个月的健康体检，2岁6个月的牙齿健康体检，涂フッ化物液实行家长自愿的方式。

事前要为孩子把牙齿刷干净再来，另外，涂上フッ化物液以后30分钟之内不能饮食。希望事前为孩子补存水分或带上茶水等。

如果遇到什么不懂的问题或者生活中的有关疑难问题，可以打电话或来 ふくらの家 用汉语

江南国际交流协会ふくらの家的电话号码：0587-56-7390

时间：周一～周五 10:00～15:00